

**Zeitschrift:** Revue internationale de théologie = Internationale theologische Zeitschrift = International theological review  
**Band:** 6 (1898)  
**Heft:** 22  
  
**Artikel:** S. Basile de Césarée et S. Cyrille d'Alexandrie sur la question trinitaire  
**Autor:** Michaud, E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-403414>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# S. BASILE DE CÉSARÉE ET S. CYRILLE D'ALEXANDRIE

## SUR LA QUESTION TRINITAIRE.

### I. Quelques textes de St. Basile de Césarée<sup>1)</sup>.

I. *Liber de Spiritu sancto* (30 Cap. et 79 nn.), ad S. Amphilochium, ep.

C. II-V: St. Basile explique le texte de St. Paul (I Cor. VIII, 6): Unus Deus, Pater, *ex quo* omnia et nos in illum, et unus Dominus, Jesus Christus, *per quem* omnia et nos per ipsum. Quelques théologiens se fondant sur la différence des prépositions *ex* et *per* pour en conclure que le Père et le Fils ne sont pas de même nature, St. Basile répond que, dans certains passages de l'Ecriture, *ex quo* indique la cause suprême, et dans d'autres la matière (*primus homo e terra terrenus*). Il nie que la nature du Père, du Fils et du St-Esprit soit autre. Il ajoute: « Non sunt hæ voces (*ex, per*) legem ferentis, sed hypostases distinguentis. Non enim ut naturæ induceret diversitatem, sed ut inconfusam Patris et Filii notionem exhiberet, ita locutus apostolus. » St. Basile remarque que, dans le texte: Quoniam *ex ipso* et *per ipsum* et *in ipso* omnia (Rom. XI, 36), ces mots sont dits de la même personne; que, dans Isaïe, il est dit du Verbe: *ex ipso* et *per ipsum* et *in ipsum* sunt omnia; que c'est lui qui a fait les montagnes, arrêté les eaux, établi l'ordre de l'univers; que par conséquent les trois prépositions *ex, per, in*, lui conviennent. Il établit qu'elles conviennent aussi au Père, et il conclut: « Has particulas *ex* et *per* parem inter

---

<sup>1)</sup> Voir la *Revue*, n° 21, janvier 1898, p. 68-69.

se habere dignitatem, quod de una eademque persona usurpatæ sint.» — Il insiste: «Jam vero demonstratum est hanc vocem *per quem*, pariter et de Patre, et de Filio, et de Spiritu sancto, in Scripturis usurpari.» De Patre: «fidelis Deus per quem vocati estis in consortium Filii ipsius (I Cor. I, 9)»; etc. De Spiritu: «Deus revelavit per Spiritum (I Cor. II, 10)»; «alii per Spiritum datus est sermo sapientiæ (I Cor. XII, 8).» La préposition *in* est aussi employée dans l'Écriture au sujet du Père: «In Deo faciamus virtutem; in Deo qui condidit omnia; etc. *Per* est aussi pris pour *ex*: «Possedi hominem *per Deum* (Genes. IV, 1)», c'est-à-dire *ex Deo*. «Factum *ex muliere* (Galat. IV, 4)», c'est-à-dire *per mulierem*. Conclusion: donc les personnes divines sont égales entre elles, et les prépositions en question n'ont nullement pour but de limiter leurs actions ni d'inégaliser leur nature, mais seulement de distinguer leurs personnes.

C. VI: St. Basile s'élève contre ceux qui prétendent que le Fils n'est pas *avec* le Père, mais *après* le Père, sous prétexte que le Fils est ministre du Père. Il nie que le Fils soit après le Père, soit quant au temps, soit quant à la dignité. *Sede a dextris meis*; donc ils sont égaux en dignité.

C. VII: Donc nous devons glorifier le Père *avec* le Fils et le Fils *avec* le Père: «*imago intelligitur cum archetypo et Filius omnino cum Patre.*» Il n'y a entre eux ni séparation, ni inégalité.

C. VIII: «Non ex operum differentia Pater conspicitur, quasi peculiarem atque separatam actionem exhibeat (quæcumque enim videt Patrem facientem, hæc et Filius similiter facit), verum ex gloria quæ ei ab unigenito defertur.» Le Père et le Fils sont donc égaux en puissance comme en nature; et le Fils n'est nullement un ministre ni un serviteur du Père. «Nam si juxta essentiam nihil differt a Patre Filius, nec potentia etiam a Patre differt. Porro quorum æqualis est potentia, horum omnino æqualis est et operatio. Christus siquidem Dei virtus est et Dei sapientia. Et sic omnia per ipsum facta sunt et in ipsum condita sunt, non quod instrumentali quodam ac servili ministerio fungatur, sed quod *tanquam conditor* paternam impleat voluntatem.» — «Spiritus Dei dictus est et Spiritus veritatis, qui ex Patre procedit... Ipsos hortor ut inviolatam servent fidem usque ad diem Christi, et *indivulsum a Patre et Filio* custodiant Spiritum.»

C. XVI: « In omnibus Spiritus sanctus inseparabilis et prorsus indistractus est a Patre et Filio... Spiritum sanctum in omni operatione conjunctum et inseparabilem esse a Patre et Filio... Cum dona (Spiritus sancti) accipimus, nobis is qui distribuit occurrit primum; mox cogitamus eum qui misit; postremo cogitationem perducimus ad fontem auctoremque *bonorum*... In creatione cogita mihi *primariam* causam eorum quæ fiunt, Patrem; *conditricem*, Filium; *perfectricem*, Spiritum sanctum: ut *voluntate* quidem Patris sint administratorii spiritus, Filii vero *operatione* perducantur ut sint, Spiritus autem *præsentia* perficiantur. » Et St. Basile, tout en représentant chaque personne divine comme cause de la création, ne veut pas qu'on les représente comme trois causes: « ac nemo me credat tres primarias (*ἀρχικάς*) hypostases ponere, aut Filii operationem dicere imperfectam: principium enim eorum quæ sunt, unum est, per Filium condens et perficiens in Spiritu... Itaque tria intelligis, *mandantem* Dominum, *creans* Verbum et *confirmantem* Spiritum... *Quemadmodum se habet Filius ad Patrem, ita ad Filium sese habet Spiritus*, secundum traditum in baptismo verborum ordinem. Quod si Spiritus Filio junctus est (*συντέτακται*), Filius autem Patri; liquet ipsum etiam Spiritum Patri adjungi. » Donc, selon St. Basile, le St-Esprit est uni au Père *mediante Filio* et *per Filium*.

C. XVIII: St. Basile remarque que le Seigneur, en parlant du Père, du Fils et du St-Esprit, ne les a pas « nombrés (non cum numero tradidit); que le nombre (numerus) a été employé pour indiquer combien il y a de personnes (declarans quot sint supposita) ». « Quod si et numerus adhibendus est, *nequaquam et per eum depravanda veritas*... Cum connumerare opus fuerit, haudquaquam indocte numerando ad plurium deorum notionem efferimur. » Si l'on compte, ce n'est pas pour mettre de la composition en Dieu (neque juxta compositionem numeramus), ni pour y marquer de l'accroissement (incrementum). Oubliant que St. Justin a employé cette expression, St. Basile dit: « Secundum (*δεύτερον*) Deum nunquam hactenus audivimus. » Il dit que nous ne reconnaissons qu'un seul Dieu, un seul *principatus* (*μοναρχία*); pourquoi et dans quel sens? « Eo quod unam in Deo Patre et Deo unigenito formam, ut ita loquar, contemplamur, in una et omnino simili deitate expressam... Itaque, *Pater et Filius*, juxta personarum proprietatem, unus

sunt et unus, at juxta communem naturam, *unum sunt*.... Unus autem est et Spiritus sanctus, atque ipse singulariter enuntiatur, *per unum Filium uni Patri copulatus*, ac per se complens glorificandam super omnia ac beatam Trinitatem.» Et St. Basile insiste sur ce «*Spiritus cum Patre et Filio consortium*», qui fait que le St-Esprit est Dieu avec le Père et le Fils. «*Patri autem ac Filio in tantum unitus est, quantum consortii habet unitas cum unitate* (μονὰς πρὸς μονάδα).» Puis, parlant de la procession du St-Esprit, il dit: «*Quin et Spiritus Christi dicitur, tamquam illi natura conjunctus* (κατὰ τὴν φύσιν)... Et quemadmodum Filius glorificatur a Patre, sic glorificatur Spiritus *per consortium quod habet cum Patre et Filio* (διὰ τῆς πρὸς Πατέρα καὶ Υἱὸν κοινωνίας), et per Unigeniti testimonium.»

Et encore: «*Via ad Dei cognitionem est ab uno Spiritu, per unum Filium ad unum Patrem. Ac rursus, nativa bonitas et naturalis sanctimonia et regalis dignitas ex Patre per Unigenitum ad Spiritum permanat* (ἐκ Πατρὸς διὰ τοῦ Μονογενοῦς ἐπὶ τὸ Πνεῦμα διήκει). Ad hunc modum et hypostases profiteamur, nec pium monarchiæ dogma labefactatur.» St. Basile ne veut pas que l'on dise «*Deum primum, secundum, ac tertium.*» «*Sed nobis sufficit a Domino præscriptus ordo.*» — «*Spiritus sanctus vivificat cum Deo (Patre) qui vivificat omnia, cum Filio qui dat vitam.*»

C. XXV: «*Quod Scriptura hac syllaba in pro cum utatur: ubi etiam probatur et idem pollere quod cum.*» — Ingrediar domum tuam *in* holocaustis, id est, *cum*; eduxit eos *in* argento et auro, id est *cum*. — «*Nusquam inveni dictum: Tibi Patri honor et gloria per unigenitum Filium tuum in Spiritu sancto.*» — «*Idem est dicere, Paulus et Silvanus et Timotheus, atque Paulus cum Timotheo et Silvano.*» — «*Qui dixit cum Patre Filium esse, simul et hypostaseon proprietatem et inseparabile consortium expressit.*» — St. Basile combat non seulement les Sabelliens, mais aussi ceux qui sont à l'extrême opposé (eos qui directe opposito impietatis genere insaniunt): «*de his loquor qui temporalibus intervallis Filium a Patre, et Spiritum sanctum a Filio distrahunt.*»

C. XXVI: «*Quatenus Spiritus sanctus vim habet perficiendi creaturam rationalem, absolvens illius fastigium, formæ rationem obtinet*... Spiritus vere locus est Sanctorum. Sanctus

itidem locus est Spiritui proprius, ac præbet seipsum ut inhabitet cum Deo, ac templum illius vocatur... Magis pium est dicere eum (Spiritum) esse *cum* Patre et Filio quam illis *in*esse... *Coesse* proprie ac vere dicitur de iis quæ sibi invicem inseparabiliter adsunt... Et in adoratione inseparabilis est a Patre et Filio Spiritus sanctus.»

II. *Adv. Eunomium* (libri V):

*L. I. — N. 5.* «Ego vero etiam *ingeniti* appellationem, quamquam maxime nostro intelligendi modo congruere videtur, tamen quod nusquam in Scriptura usurpetur sitque primum impietatis ipsorum elementum, hanc silentio jure tradendum esse duxerim. Quippe vox *Patris* idem valet quod vox *ingeniti*, præterquam quod Filii etiam notionem conjunctim per relationem simul præferat. Qui enim revera et solus Pater est, ex nullo alio est: hoc autem quod ex nullo est, idem est atque ingenuus.» — Ensuite St. Basile enseigne que la substance divine est *ingenita*. — *N. 16.* «Hoc quod in Dei vita principio caret et origine, ingenuum vocavimus. Hæc est enim vocis *ingeniti* notio, non habere aliunde existendi principium.» — *N. 20.* Eunomius niant qu'il soit nécessaire d'admettre de l'ordre en Dieu, St. Basile le réfute et ajoute: «Nos, pro habitu causarum ad ea quæ ex ipsis sunt, Patrem Filio præponi dicimus; *at vero secundum naturæ diversitatem, non item, neque secundum temporis excessum.*» — *N. 25.* Expliquant les mots: «Pater major me est» en les rapprochant des mots: «Ego et Pater unum sumus», il dit que le Père et le Fils sont égaux de nature, bien que le Père soit *causa* et le Fils *genitus*; et il ajoute: «Reliquum est igitur ut vox *majus* hic secundum causæ rationem dicatur. Nam quoniam a Patre origo est Filii, hoc major est Pater quod causa sit et principium.»

*L. II. — N. 6.* St. Basile, tout en admettant que le Fils soit *genitus*, n'admet pas qu'on l'appelle *genitura* (*γέννημα*), comme le fait Eunomius. Il se fonde sur ce que ce mot n'est pas dans l'Écriture: «Ego equidem hanc vocem sic expressam in nullo Scripturæ loco invenio.» — *N. 7.* «Non enim convenit ut is qui divino timore eruditus est, *in id quod ex verborum consecutione apparuerit, facile transiliat*; sed ut *contentus sit usitatis in Scriptura nominibus in iisque permaneat*, et per ipsa, ut Deum decet, glorificationem persolvat.» — *N. 8.* «Opor-

tet eum qui Christi iudicium ob oculos habet novitque *quam periculosum sit quidpiam subtrahere aut addere* quæ a Spiritu tradita sunt, non conari quidquam *a seipso innovare, sed in iis quæ prius a sanctis nuntiata sunt acquiescere.*» — N. 29. «Genitum et ingenitum indices quædam *proprietates* sunt. Et enim si nihil esset quo substantia designaretur, nullo utique modo ad nostram intelligentiam perveniret. Nam cum una sit Deitas, fieri non potest ut propriam Patris aut Filii notionem assequamur, nisi mentis cogitata *proprietatum* accessione distinguantur... Nec enim ii *modi* quibus substantiæ proprietates indicantur, simplicitatis lædent rationem.» — N. 32. «Quod si, quoniam divina natura simplex est atque incompressa, substantiam existimet una cum potestate concurrere, et, propter innatam Deo bonitatem, dicat totam Patris potentiam ad generationem (*γέννησιν*) Filii commotam, *atque iterum totam Unigeniti ad substantiam* (*ὑπόστασιν*) *Spiritus sancti, adeo ut ex Spiritu quidem potentia Unigeniti conspiciatur simulque etiam substantia* (*οὐσία*)... Si idem est substantia (*οὐσία*) et potestas, quod potestatem designat, id profecto substantiam (*οὐσίαν*) etiam designabit.» Donc, selon St. Basile, la puissance et la substance du St-Esprit nous font connaître celles du Fils, parce qu'elles procèdent de celles du Fils, celles du Fils procédant d'abord de celles du Père. — N. 34. Eunomius, dans le but d'amoin- drir le St-Esprit, ayant dit que le St-Esprit a été créé par le Fils comme le Fils a été créé par le Père, St. Basile le réfute, non pas en niant que le St-Esprit soit du Fils, mais en disant qu'il est du Père et du Fils. «*Partim* quidem apostolus *con- juncte nobis tradit et modo Christi, modo Dei Spiritum dicit*, ubi scribit: Si quis autem Spiritum Christi non habet, hic non est ejus; et rursus: Vos autem non spiritum mundi accepistis, sed Spiritum qui ex Deo est: *partim* vero Dominus Spiritum veritatis nominet, quippe ipse veritas proceditque a Patre. At hic (Eunomius) ad destructionem gloriæ Domini Jesu Christi, ut Spiritum aufert a Patre, ita eum unice Unigenito ad gloriæ eversionem attribuit, ipsum contumelia, ut sibi videtur, affi- ciens...»

L. III. — N. 1. «Quemadmodum Filius ordine (*τάξει*) quidem *a Patre secundus* (*δευτερος τοῦ Πατρὸς*) *est, quoniam ab illo*; dignitate vero (*καὶ ἀξιώματι*), quoniam origo ejus est et causa (*ὅτι ἀρχὴ καὶ αἰτία*), ea re quod ipsius est Pater, et

quoniam per ipsum accessus aditusque est ad Deum et Patrem; non autem natura (*φύσει*) secundus, et quoniam deitas in utroque una est: ita profecto et Spiritus sanctus, et si tum ordine tum dignitate *secundus a Filio est* (ut tandem hoc etiam concedamus), tamen non jure sequi ut sit alienæ naturæ, hinc patet.» — *N. 2.* «... At *in quamdam naturam tertiam a Filio et Patre ejectum* Spiritum sanctum fuisse nusquam didicimus.» — *N. 4.* «Vides quomodo hic quoque Spiritus sancti operatio operationi Patris ac Filii conjuncta sit... Propterea et vita nobis a Deo per Christum in sancto Spiritu suppeditatur.» — *N. 5.* «Deus in nobis per Spiritum habitare dicitur.» — *N. 6.* «... Spiritus veritatis qui mittitur a Deo, suppeditatur per Filium (*διὰ τοῦ χορηγούμενον*).»

*L. IV.* — *N. 1.* «Non aliter Filius Deus est, aliter Pater, sed similiter... Dominus autem et Deus vere, tum Pater, tum Filius. Eadem ergo est essentia sicut et eadem nomina sunt... Filius genitus, non factus. Quod fit, non ex substantia facientis est; quod vero generatur, ex ipsa substantia generantis est; non ergo idem est facere et generare.» — *N. 2.* «Si causa causato major est differtque secundum substantiam: omnis autem pater causa est, et omnis filius causatus; patres filiis majores sunt et ab eis secundum substantiam differunt, nec sunt unius substantiæ. *Sed hoc verum non est.*» — «Quod vox *ingenitus*, *modum quemdam existendi*, non substantiam (*οὐσία*) significat... Ingenitus igitur existendi est modus, non substantiæ nomen... Igitur contrarius est Pater Filio secundum substantiam, si modo ingenitum non sit existendi modus, sed substantia... Est Filius genitus, at non quatenus substantia est, sed quatenus genitus fuit... At nos hæc (nomina *ingenitus* et *genitus*) non substantias, sed *nomina* dicimus, quibus nominibus existentia uniuscujusque eorum significatur.» — *N. 3.* St. Basile fait remarquer que si les mots *ingenitus* et *genitus* se disaient de la substance divine, elle serait à la fois *ingenita* et *genita*, ce qui serait une erreur. Il ajoute: «*Ingenitus* neque definitio neque proprium est Dei.»

*L. V.* «Le St-Esprit est de la même essence que le Père et le Fils, et de la même énergie (*τῆς αὐτῆς ἐνεργείας*).» — «Quod eadem sit potestas Patris et Filii et Spiritus sancti... Quod neque visio neque oraculum fit separatim a Patre et Filio et Spiritu sancto.» — «Imago quidem Patris est Christus

(Verbum); imago vero Filii, Spiritus... Spiritus *viventi Verbo* ad creandum conjunctus est, viva potentia et divina natura, quæ ineffabilis *ex ineffabili ore* effulsit... Una et eadem plane *operatio Dei per Filium in Spiritu* apparet, nec Trinitas separationem suscipit... *Neque sine Filio Pater agit, neque Filius sine Spiritu...* Quod quemadmodum Filius ad Patrem se habet, *ita Spiritus ad Filium*. Propterea et Dei quidem Verbum Filius est, *Filii autem Verbum Spiritus.*» — «Cur et Spiritus filius Filii non dicatur. *Non quod ex Deo non sit per Filium*, sed ne Trinitas putetur esse infinita multitudo, si quis eam suspicaretur, ut fit in hominibus, filios ex filiis habere... Sane eam ob causam Spiritum ex Deo esse prædicavit aperte apostolus, dum dicit: Spiritum qui ex Deo est, accepimus. Quin et *clare ostendit effulsisse eum per Filium* (καὶ τὸ διὰ Υἱοῦ πεφηνέναι σαφὲς πεποίηκεν): quippe *ipsum est Filii*, ita Dei Spiritum nominavit; eundemque appellavit *Christi mentem, quemadmodum etiam ut Dei*, ita hominis spiritum dixerat... Unus Filius, æterna generatione generatus, *qui sine principio una cum Patre est Filius Deus verus*, qui semper est quod est, Deus Verbum et Dominus.» — «Generat Deus non ut homo, generat tamen vere; et genimen (τὸ γέννημα) quod ex ipso est (ἐκφαίνει), est Verbum, non humanum... Et Spiritum *per os* (διὰ στόματος) emittit, non quasi humano more, cum neque os Dei corporeum sit: ex ipso autem et Spiritus, non aliunde... Filius Dei, *Spiritus sancti largitor* (χορηγός) ad substantiam et formam creaturæ. Qui Filium tollit, principium (ἀρχὴν) creationis omnium sustulit. *Principium enim creationis omnium est Verbum Dei.*»

St. Basile s'applique ensuite à démontrer que, si l'on nie la divinité du St-Esprit, il faut nier aussi la divinité du Fils, parce que, si le Fils est de Dieu, le St-Esprit «est aussi *de Dieu par le Fils* (Πνεῦμα ἐκ Θεοῦ δι' Υἱοῦ).» — «Aperte Spiritus *proprietas in Deo* indicatur... Quomodo sit substantia Dei, hæc vocis *ingeniti* appellatio commonstrat.» — St. Basile blâme ceux qui veulent connaître *comment* le Père a engendré. «Quæris non ut fidem, sed ut infidelitatem invenias... *Non defuit unquam Filius Patri, nec Filio Spiritus...* Filius semper est Filius, ut *forma Dei* semper existens, ut naturalis *Dei imago* Filius... Sed et Spiritus *imago dictus est Filii*, et digitus Dei, et Dei Spiritus, *et Verbum et Spiritus oris...* Qui

et Spiritus oris Dei appellatur, et causa ostenditur esse creationis cum Verbo... Cave ne dividas quæ dividi non possunt, cave ne scindas quæ non scinduntur... Cum enim fiant omnia a Deo per Jesum Christum in Spiritu, inseparabilem vides Patris et Filii et Spiritus sancti operationem... Quæcumque Pater loquitur, per Filium in Spiritu loquitur.»

Ces textes autorisent, je crois, les observations suivantes:

1° St. Basile s'est élevé contre les théologiens qui ont échafaudé, sur les prépositions *ex*, *per*, *in*, un système théologique établissant une inégalité manifeste entre les personnes divines et présentant comme propriétés spéciales à telle personne des attributs qui appartiennent à la nature divine elle-même. Il les a réfutés, et sa réfutation est d'autant plus importante que les théologiens en question cherchent encore aujourd'hui à faire prévaloir leurs subtilités comme étant l'orthodoxie même.

2° Par *monarchisme*, St. Basile a entendu qu'il n'y a qu'un seul principe, c'est-à-dire *un seul Dieu*, et non trois dieux ou trois causes premières.

3° On remarquera à quel degré St. Basile a poussé la condescendance, lorsque, pour couper court aux griefs de ceux qui rejetaient le mot *ingenitus* appliqué au Père, il s'est montré disposé à écarter ce mot, disant qu'il ne se trouve pas dans l'Écriture. Excellent exemple, pour les théologiens actuels qui voudraient imposer, comme faisant partie du dogme, des mots nouveaux ou relativement anciens, qui ne se trouvent *ni dans l'Écriture, ni dans la tradition universelle*, et qui sont purement *scolastiques*.

4° On remarquera combien est sage sa règle générale au sujet des mots nouveaux (*Adv. Eunom.*, L. II. nn. 7 et 8), et combien il serait sage de la mettre en pratique encore aujourd'hui.

5° Quant à la manière dont St. Basile explique la procession du St-Esprit, elle est clairement exprimée dans le L. II contre Eunomius, nn. 32 et 34, ainsi que dans le L. III, n. 2, et dans le L. V. Les anciens-catholiques revendiquent la liberté, au nom de l'orthodoxie, de tenir le même langage que St. Basile.

## II. Quelques textes de St. Cyrille d'Alexandrie.<sup>1)</sup>

### I. De recta Fide ad Theod. imp. :

N. 36. Parlant du Christ, St. Cyrille dit : « Quippe cum immittat Spiritum baptizatis, non alienum, ut servus et minister, sed *ut Deus secundum naturam* cum summa potestate et auctoritate *eum qui ex illo est et ipsius est proprius*.

N. 37. « Christus insufflavim in sanctos apostolos, dicens : Accipite Spiritum sanctum. Sed neque ex mensura dat Spiritum, sed *ex se, non secus ac Pater*, eundem infundit. Unde magnus ille Paulus totam hanc controversiam e medio tollens, *modo Spiritum Deo et Patri, modo rursum ipsi Filio tribuit*. »

### II. Thesaurus de sancta et consubstantiali Trinitate (en 35 assertions ou logoi) :

*Assertio XXXIII* : « Hinc etiam rectam de Spiritu notitiam haurire potes, et discere *illum ex Salvatoris essentia subsistere*, neque ab una deitate alienum esse. Cum enim Spiritum ipsius Dei vocasset, statim subjungit esse Spiritum Christi, ut ostenderet *omnia quæ Patri propria sunt, in Filium qui naturaliter ex ipso gignitur transire*... Declarans (Spiritum) non esse alienum a Verbi natura, sed ita ei unitum, tametsi propriam hypostasim habeat, ut ipse existat in Filio, et Filius in ipso propter essentiæ identitatem... Spiritus divinæ essentiæ dignitatem in se gestabit, nimirum *in ipsa* existens, et *ab ipsa* sanctis per Filium donatus... Quemadmodum, quia Filius est absolutissima Patris imago, qui suscipit Filium suscipit et Patrem; ita *servata eadem analogiæ ratione*, qui recipit *imaginem Filii, hoc est Spiritum*, recipit omnino per ipsum etiam Filium et Patrem qui est in Filio... Spiritus, supremæ essentiæ consors, *naturaliter a Patre per Filium* in eos qui apti ad accipiendum sunt, transiens, sicut *calor ex igne* in corpora. »

*Assertio XXXIV* : « Cum igitur unus sit Dominus Jesus Christus, juxta Pauli sententiam, Dominum vero Spiritum vocet, nullam itaque agnoscit naturæ differentiam Filii et Spiritus, sed tanquam *ex ipso et in ipso naturaliter existentem* (ὡς ἐξ αὐτοῦ καὶ ἐν αὐτῷ φυσικῶς ὑπάρχον) Domini nomine appellat. » — « Vocatus est Spiritus mens Christi. » — « Spiritus Deus, qui

<sup>1)</sup> Voir la *Revue*, n° 21, janvier 1898, p. 151-152.

totam Dei ac Patris deitatem in se essentialiter continet, cujus et Spiritus est, et per Filium creaturis donatur.» — Puis St. Cyrille compare le Verbe au *bras* de Dieu et le St-Esprit au *doigt* de Dieu, et il ajoute: «ita et Verbum Dei ex ipso et in ipso naturaliter coaptatum, ut ita dicam, atque emanantem existimemus, *et in Filio naturaliter atque essentialiter procedere a Patre Spiritum*, per quem omnia ungens sanctificat.» — «Deus est Spiritus, qui in Filio a Patre naturaliter existit, atque universam ipsius operationem habet... Quomodo non est manifestum Spiritum a divina essentia sejungi non posse, sed *ex ipsa naturaliter emitti, et universam Patris ac Filii operationem habere?*... Quod autem Spiritus sit qui sanctis a Patre per Filium mittitur, ipsemet Salvator testatur, dicens: Quando venerit Paracletus, quem ego mittam a Patre, Spiritum veritatis qui a Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me... Sic ergo cum Spiritus Paulum ad apostolatum vocavit, a Christo Jesu vocatum se ait, ostendit aperte non alienum esse *ab essentia Filii* Spiritum sanctum, sed *in ipso et ex ipso, ac veluti vim quamdam naturalem*, quæ omnia quæcumque velit, præstare possit... Cum Salvator hæc de Spiritu dicit, ostendit eum, *cum ex sua essentia sit* (ὡς τῆς οὐσίας ὑπάρχον αὐτοῦ), nihil aliud locuturum quam quod ipse vult. Nam cum sit ipsius Filii mens, illa ipsa loquetur quæ ipse cujus mens est... Cum sit mens Christi, omnia quæ in ipso sunt discipulis eloquitur non in propria ac peculiari quadam voluntate, neque in aliena voluntate *eius in quo et ex quo est*, congregiens, sed *tanquam ex essentia ipsius naturaliter procedens*, integramque ipsius voluntatem, quemadmodum et operationem habens.»

Suit immédiatement un paragraphe intitulé: «Quod Spiritus sanctus sit *ex essentia Patris et Filii*, ὅτι ἐκ τῆς οὐσίας τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ τὸ Πνεῦμα τὸ ἅγιον.» Il y est dit: «Cum igitur Spiritus sanctus nobis immissus conformes nos Deo efficiat, *procedat vero is a Patre et Filio*: manifestum est *ex divina essentia ipsum esse, essentialiter in ipsa et ex ipsa procedentem*... Necessarium plane est dicere Spiritum sanctum factum vel creatum non esse, sed *ex essentia Dei, videlicet Deum cum Patre et Filio* secundum identitatem naturæ adoratum.» — «Quomodo is qui Spiritus est particeps, novit quod Dominus Jesus? Quemadmodum qui mel gustant, ex ipsa qualitate sciunt mel dulce esse, ita etiam qui Spiritus sancti par-

ticeps fit. Quocirca *ex essentia Filii Spiritus sanctus*, qualitas quædam, ut ita dicamus, existens Domini omnium Dei... Beatus Johannes ostendit *ex essentia Patris et Filii esse Spiritum*... Spiritus veritatis tantam habet cum Filio similitudinem propter essentiæ identitatem... Cum itaque Verbum sit lux vera, illuminat vero Spiritus sanctus, necessarium plane est *Spiritum esse de essentia Verbi*. »

Expliquant la parole du Christ: « Spiritus non loquetur ex seipso, sed quæcumque audierit loquetur, quia ex meo accipiet, » St. Cyrille fait cette comparaison: « Transeunte naturaliter substantiarum qualitate *in ea quæ inseparabiliter ex eis procedit*: quemadmodum dulcedo ex melle, calor ex igne, refrigeratio ex aqua. Non est igitur Spiritus ex participatione, sed potius naturaliter atque essentialiter. » — « Spiritus sanctus *in Christo (Verbo) et ex ipso naturaliter existens*... Si ergo Christus per Paulum signa operatur in virtute Spiritus sancti, *vis quædam naturalis ac vivens, atque, ut ita dicam, qualitas Deitatis Filii est Spiritus sanctus*... Necesse est fateri Spiritum ex essentia Filii esse. Nam ut *ex ipso naturaliter existens, et in creaturam ab ipso missus*, renovationem operatur... » St. Cyrille, on le voit, distingue clairement l'origine et la mission du St-Esprit; il est envoyé par le Fils, *ab ipso* missus, et son existence naturelle lui vient aussi de lui, *ex ipso* naturaliter existens. Et il répète ce dernier point maintes fois.

Et encore: « Vis itaque ac virtus Christi (Verbi) est Spiritus sanctus... *Ex incomprehensibili et divina essentia*, ut vis ac virtus ipsius, et naturalis operatio... Deus est Spiritus Christi, qui, ut ipsemet, pro nobis formatur, *et proprietas essentiæ ipsius est*, non vero extrinsecus subsistens... Ex Deo et Patre procedit Spiritus sanctus, et veluti fructus quidam atque *qualitas est essentiæ ipsius*. » Ces dernières propositions montrent que St. Cyrille, pour exprimer l'origine du St-Esprit par rapport au Père, emploie absolument les mêmes expressions que pour l'exprimer par rapport au Fils.

**III. Liber de sancta et consubstantiali Trinitate** (7 dialogues).

*Dial. VII. De sancto Spiritu*: — « Character verus Patris et perfecte similitudinem exprimens, ipse est Filius; similitudo vera pura et naturalis, Spiritus est... Quod autem similitudo

vera Filii sit Spiritus, audies beatum Paulum scribentem: Nam quos præscivit, et prædestinavit conformes fieri *imaginis Filii sui*, hos et vocavit.» — «Non Deus est Pater quia genuit, neque rursus Deus est Filius quia genitus est; sed Deus existens, genuit Pater, et Deus existens, genitus est Filius. Nihil igitur est quod ultra impediatur quominus credamus *naturæ divinæ proprium esse sanctum illum ex ipsa et in ipsa naturaliter* Spiritum, licet neque Pater neque Filius sit... ita ut et in unoquoque tota intelligatur natura, una cum ejus proprietate, hypostatica nimirum... Est Pater in Filio et sancto Spiritu, similiter quoque Filius et Spiritus in Patre et in se mutuo... Verum Deum habemus, non alienum et distinctum substantialiter a Filio Spiritum accipientes, sed eum qui *ex ipso et in ipso, et proprius est ejus*, et æquali cum ipso dominatione præditus. Dominusque nuncupatus, ac Filii loco assumptus ob identitatem naturalem... Filius misit nobis de cœlo Paracletum, per quem et in quo nobiscum est, et in nobis habitat, non alienum nobis infundens, sed *substantiæ suæ et Patris proprium Spiritum*.»

«Christus dixit apostolis: Cum autem venerit Paracletus quem ego mittam vobis a Patre, *Spiritum veritatis* qui a Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me. Annon ergo manifeste Deus est is qui cognitus est ut Deus et in nobis habitat... *ipsius Veritatis Spiritus, imo ipsa secundum unitatem cum Filio veritas: Spiritus enim est Veritas, Veritas autem Christus*.» — «Sic concurrit, et *in utroque (Patre et Filio)* est, et intelligitur sanctus Spiritus.» — St. Cyrille, expliquant le texte: Quia de meo accipiet et annuntiabit vobis, s'exprime ainsi: «Quemadmodum ergo Filius, Deo et Patri cum sit consubstantialis, et ipsius Verbum, quæ et ipsius sunt loquitur: eodem, opinor, modo ac ratione sanctus quoque Spiritus verba Christi loquitur, *cum sit Spiritus ejus et omnimoda identitate naturali ejus gloriam et eundem omnino sermonem habeat*. Sanctus igitur est, non per participationem, *neque externa relatione ad Filium, sed natura et veritate, Spiritus ejus*.»

#### IV. Capita argumentorum de sancto Spiritu:

«Cum igitur Spiritus sanctus interdum significet Patrem, interdum autem et Filium, quomodo non est ipsis consubstantialis (ὁμοούσιον)?» — «Spiritus sanctus eandem quam Pater

et Filius operationem habet... Porro cum Pater vivificet ac similiter Filius, vivificus quoque est sanctus Spiritus... Qui ergo æqualiter cum Deo operari potest, Deus est et ex Deo, secundum naturam... utpote adimplens opera Patris et Filii.»

— «Pater non aliter quam per sanctum Spiritum sanctificat, et summum divinæ benedictionis fastigium est per sanctum Spiritum sanctificatio. Igitur non ministratorio modo creaturæ sanctificationem Spiritus suppeditat, neque ut ab alio datam, sed hoc in nobis ipsomet operante Deo, puta per suum Spiritum... Non alienus est a Deo et Patre secundum naturam, neque vero a Filio Spiritus sanctus, sed *ex Patre per Filium in creaturam permeans*... Quomodo is qui ex Patre procedit et Spiritus Veritatis est, tantamque habet cum Filio similitudinem propter identitatem substantiæ ut etiam ipse vocetur Veritas, creatus erit et factus? At hoc absurdum... Adverte quod Veritatis ille præco (Spiritus sanctus), Deum et *ex Deo naturaliter* (ἐκ Θεοῦ φυσικῶς) Spiritum nominet... Si a Deo et Patre procedit Spiritus sanctus, ac veluti quidam vapor aut *qualitas est substantiæ ejus*, ortu autem caret et increatus est Pater, quomodo factus erit qui ex ipso promanat Spiritus?»

#### V. De Trinitate (28 Cap.):

C. IV. «Nos, Trinitatis amatores, adoratores et prædicatores, magna voce sublimique animi conceptu, credimus in unum Deum Patrem *absque initio, ingenitum, qui semper Pater exstitit*, non autem postea *qualitatem hanc* assecutus est; non enim fuit tempus quo ipse non fuerit, sed et antea Pater erat. Neque ipse fuit ante Filius, deinde Pater, ut corporum sequela postulat; sed ex quo exsistit, semper autem exsistit, Pater et est et vocatur.» Telle est la caractéristique que St. Cyrille donne de la personne du Père: le mot *principe* ne s'y trouve pas, encore moins le mot *cause*. Voir plus loin, C. XVI.

C. V. «Ex quo genuit, hoc habet nomen (Pater).» Tel est, selon St. Cyrille, le motif pour lequel le Père est appelé *Père*. — Il ajoute: «Jam si semper Deus Pater exsistit..., semper Filius fuit, ex Patre quidem ineffabiliter genitus, *cum Patre autem semper existens et cum Patre cognitus*.»

C. XVI. «Constat omnibus qui mente quidem non careant, unam esse Patris Filiique naturam, et omnia habere quæ sunt Patris, Filium. Neque enim aliter Patrem in seipso repræsen-

taret, *nisi omnia haberet quæ Pater, excepta paternitate; est enim hæc Patris propria, sicut Filii filietas* (ἡ υἱότης). »

C. XIX. « Spiritum in eodem cum Patre ac Filio ordine positum (συνταττόμενον Πατρὶ καὶ Υἱῷ). Ipsum de Patre procedentem audivimus, *neque tamen quomodo procedat curiose scrutamur, sed his finibus contenti sumus quos nobis theologi beatique viri statuerunt.* »

C. XXII. « Quod Paracletus sit creator. »

C. XXIII. « *Ex Deo est Spiritus sanctus.* » Puis, rappelant le mot de St. Paul (I Cor. II, 12): Spiritum qui ex Deo est, il ajoute: « Christus dixit Spiritum *qui ex Deo est*, docens eum *a Patre* habere existentiam et illius esse naturæ, non profecto genitum, sed eo modo quem solus ille scit qui Filium novit, et qui Patrem novit Filius, et is denique qui solus Patrem Filiumque novit; quam quidem rem a Deo didicimus, *sed modum edocti non fuimus. Contenti itaque simus data notitiæ mensura, neque imperite scrutemur quæ comprehendere non queunt.* »

C. XXVIII. *Fidei summa*: « Igitur unam Trinitatis naturam esse credimus, unam substantiam in tribus personis spectatam, potentiam impartibilem, regnum indivisum, unam deitatem ac dominationem. Sic enim et unitas in una eademque substantia demonstratur, et trinitas non in nudis nominibus, sed in hypostasibus agnoscitur. Non enim nos dicimus unum trionymum, juxta Sabellii, Photini ac Marcelli contractionem et confusionem. Neque item tria invicem extranea et diversa substantia prædita, inæqualia, ac dissimilia, et aliud alio superius, quæ nos mente ac lingua metiamur ac ponderemus, juxta Arii divisionem, diversitatem et impiam curiositatem: sed tres hypostases, unam autem Trinitatis naturam incorpoream, invertibilem, immutabilem, fine carentem, immortalem, infinitam, incorruptibilem, incircumscriptam, illimitatam, invisibilem, arcanam, ineffabilem, inenarrabilem, incomprehensibilem, tactu mentique imperviam, suapte natura viventem, lucem intellectualem, fontem bonorum, sapientiæ thesaurum, rerum omnium creatricem et gubernatricem, sapientiam quæ universæ rei creatæ navigium dirigit. Hanc nos fidem tenemus. Iis autem qui humano ratiocinio disputant, dicimus: Hæc pars tua, hæc sors; nostra autem pars Dominus, quem sequentes a recta via non deficiemus. Habemus enim divinam quoque Scripturam

magistram... Hoc lumine illustrati, præcedentium vestigia patrum agnoscamus, eosque sequamur, donec omnes occurramus in resurrectione mortuorum Christo Jesu Domino, cui gloria per sæcula. Amen.»

**VI. De incarn. Domini, C. XXXIV.** «Cessemus a malitiose vestiganda Spiritus processione, neque ea discere studeamus quæ soli Patri et Filio et sancto Spiritui nota sunt. In iis quos recepimus, finibus maneamus: ne terminos quos patres nostri posuerunt, transferamus. Tradita nobis a Spiritu doctrina contenti sumus. Ne velimus Pauli scientiam superare, qui ex parte aiebat se cognoscere, et ex parte prophetare, et in speculo et ænigmate veritatem videre. Expectemus speratorum bonorum possessum. Tunc perfecte cognoscemus, cum neque jactantia nobis nocebit, neque superbia nos præcipites aget, sed passione omni expertes erimus. Ergo præsentī tempore in doctrinis patrum perstemus; ne majora forte quærentes, minoribus quoque excidamus: quod progenitor Adamus passus est, qui dum Deus fieri cupit, ut imago quoque Dei esset amisit.»

**VII. Adversus Nestorium, L. IV, c. 1.** «*Intrinsecus igitur et ab ipso (Filio) est Spiritus ejus...* Dominus noster Jesus Christus *ex sua plenitudine profundens Spiritum, ut etiam Pater* (ἐξ ἰδίου πληρώματος προῖεῖς τὸ Πνεῦμα, κατὰ καὶ αὐτὸς ὁ Πατήρ)... Virtus ergo (Filii) est ejus Spiritus; idque confirmat beatus David cum dicit: *Verbo Domini* cœli firmati sunt, et *Spiritu oris ejus* omnis virtus eorum. Os autem Dei ac Patris, ipsum ex eo Verbum appellat, cujus Spiritu, quæ per ipsum facta sunt, continentur, ut subsistant.»

**VIII. Contra Julianum, L. I.** «Genitus est Filius ex Patre, estque in ipso et ex ipso naturaliter; procedit etiam Spiritus proprius existens *Dei et Patris et similiter Filii.*»

**IX. Fragmenta dogmatica, n. 4.** «*Digitum Dei* solet Scriptura appellare Spiritum sanctum, sicuti Christus dixit: Si ego in digito Dei ejicio dæmonia; id quod alius evangelista «in Spiritu Dei» dicit. Sic item *dexteram brachiumque* Filium appellat, ut est illud: «Salvavit eum dextera ejus et brachium sanctum ipsius.» Sicut ergo brachium consubstantiale

est ei cujus est brachium, sic digitus ei cujus est digitus. Ergo Patri Filioque consubstantialis est Spiritus sanctus.» — St. Cyrille n'a tiré qu'une conséquence de sa comparaison, à savoir : la consubstantialité du corps, du bras et du doigt. Mais serait-ce en forcer le sens que d'ajouter : de même que le corps est nécessaire à l'existence du bras, ainsi le corps et le bras sont nécessaires à l'existence du doigt, et le doigt procède de l'un et de l'autre, non pas comme de deux forces, mais comme d'une seule, laquelle est, avant tout, la force vitale qui anime le corps et par conséquent aussi le bras et le doigt.

Qu'il me soit permis de faire sur ces textes quelques simples remarques :

1° St. Cyrille distingue très positivement ce qui est de foi et ce qui n'est pas de foi, le dogme et les simples spéculations des théologiens, la « fidei summa » et les explications.

2° Loin d'imposer à qui que ce soit ce qui n'est pas de foi, il engage, lui aussi, les théologiens à se contenter des enseignements de l'Écriture et des Pères, et « à ne pas dépasser les termes posés par les Pères ».

3° Parmi les questions qu'il déclare n'être pas de foi, sont les questions relatives à *la manière* dont le Fils est engendré et dont le St-Esprit procède. Donc, pas plus de nos jours qu'au temps de St. Cyrille, ces questions ne sauraient être de foi : car, du moment qu'elles n'ont jamais été révélées par J.-C., jamais elles ne sauraient être imposées en son nom.

4° Dans son exposition de la doctrine sur la Trinité, il distingue en particulier la mission et la nature ; et lorsqu'il parle de la *nature* du St-Esprit, de son *existence*, de sa *procession*, il emploie non pas une formule unique, mais sept, à savoir : tantôt, *ex Deo* ; tantôt, *ex essentia Dei* (ou *ex divina essentia*) ; tantôt, *ex Deo et Patre* ; tantôt, *in Filio naturaliter atque essentialiter procedens a Patre* ; tantôt, *ex essentia Filii* (ou *de essentia Verbi*), *Spiritus qualitas Deitatis Filii*, *proprietas essentiae Filii* ; tantôt, *ex Filio et in ipso naturaliter existens* ; tantôt, *ex essentia Patris et Filii* ... — St. Cyrille a-t-il jamais dit que le St-Esprit procède du Père *seul* ? Jamais ; il a dit formellement le contraire, quand il a enseigné que le St-Esprit existe naturellement *ex essentia Patris et Filii*.

5° Ces sept manières de s'exprimer sur ce point particulier sont-elles des contradictions? Nullement. Elles enseignent toutes, au fond, la même doctrine, et elles n'ajoutent absolument rien à la parole du Christ; elles ne font que l'expliquer.

6° St. Cyrille d'Alexandrie a-t-il été hérétique, quand il a enseigné que le St-Esprit existe naturellement *ex essentia Patris et Filii*, et qu'il est une *proprietas essentiae Filii*? Qui oserait le dire?

7° Les anciens-catholiques et tous les autres chrétiens ont-ils le droit de s'exprimer comme l'a fait St. Cyrille? Sans aucun doute. Pour nous, anciens-catholiques, nous déclarons nous en tenir formellement à la doctrine qu'il a enseignée. Nous serions vraiment plus qu'étonnés, si, après cette déclaration formelle, quelque théologien osait attaquer notre doctrine sur le point en question.

8° Cette déclaration faite, nous espérons que les questions *scolastiques* sur le *quomodo* de la génération divine et de la procession divine, questions que des théologiens, trop subtils, plus préoccupés de leurs subtilités scolastiques que du vrai dogme, ont beaucoup trop agitées sans les éclaircir jamais, et avec lesquelles ils ont scandalisé maints fidèles et détourné maints penseurs de la foi chrétienne, seront désormais écartées soit du domaine du dogme, dans lequel ils voudraient les introduire subrepticement, soit de la question de l'union des Eglises, les Eglises ne devant et ne pouvant être unies que dans la foi, et non pas dans la scolastique. « *In iis quos recepimus finibus maneamus . . . Contenti itaque simus data notitiæ mensura, neque imperite scrutemur quæ comprehendere non queunt.* »

Telles sont nos conclusions *particulières*, relatives à St. Basile de Césarée et à St. Cyrille d'Alexandrie. Quant à nos conclusions *générales* sur toute la question trinitaire, nous les donnons dans l'article suivant.

E. MICHAUD.